



出國報告：（出國類別：文化藝術展演交流）

## 2012 瓊台寶島民間文化藝術展演 交流演出活動成果報告書



演出團體：國立臺灣戲曲學院

姓名職稱：張校長瑞濱、林曉英主任、李心瑜老師、馬薇茜

研究助理

派赴國家：大陸海南

出國期間：101年3月14日~3月19日

## 目錄

---

一、摘要、企劃書	2~3 頁
二、各系節目單	4 頁
三、節目簡介	5~7 頁
四、製作海報及名牌	8 頁
五、驗收活動演出照片	9~10 頁
六、活動演出照片	11 頁
七、新聞報導	12~21 頁
八、行程	22~26 頁
九、綜合檢討或改進建議	27 頁
十、心得報告	28~31 頁

---

---

## 摘要

藝術是文化的結晶，更是人類生活的重心之一，藝術的另一重要之處，在於它能串連起各個文化的關連性，就藝術文化來說，「實際接觸」是紮根的第一步，演員走出劇場、進入社區，以台上台下互動交流、融成一片的方式，讓民眾不只是欣賞傳統戲曲技藝演出，更能由活動中認識難能可貴的傳統戲曲藝術。

此次將臺灣傳統表演藝術風貌推廣到兩岸，以京劇、客家戲、民俗技藝為媒介，讓所有參與活動者，透過傳統戲曲技藝演出特色的互動，了解其藝術價值及內涵，也瞭解臺灣文化民情，提升藝術氣息，達到寓教於樂的效果與共鳴，將臺灣的傳統戲曲民俗文化特色呈現給兩岸的朋友，進而拓展文化交流的目的，也達到本次活動真正的意涵。

## 企劃書

### 一、構想緣起

傳統戲劇，表演藝術團隊演出，共同參與本活動，透過活動與各演出團隊有互動的機會，達成相互學習。讓青少年欣賞到最具藝術性、教育性的表演藝術，推廣校園。臺灣戲曲學院多年的推展與經驗的交流下，有鑒於台灣藝術文化與觀念的多元開展，以及傳統藝術對於固有的創作暨欣賞等認知的衝擊，深感亟需提出新的導引，並更有計畫且深入地整合創意與歷史以及整體文化。

以十二年一貫之養成教育為基石，目標於培養戲曲表演及編導創作人才，努力透過創意演化，傳承戲曲藝術精華。由於戲曲係以人為王之表演藝術，培育學生掌握客家語言特質及發揮戲曲音樂九腔十八調藝術風采兼具戲曲專業理論知識與技藝，得以延續技職教育目標，保有優良傳統文化使命之達成專業性，並隨時代之脈動與步進，將其發揚並創新。

### 二、演出內容

節目名稱：京劇《白鷺島》

民俗技藝《花蝴蝶、精彩絕輪、型、旗開得勝》

客家戲《鬧渡》

### 三、演出特色

京劇學系：

故事的原型為京劇《火鳳凰》一劇，改編後將重點放在一群安居樂業的小白鷺身上，主題表達原生態的自然景緻，需要被維護與回歸，當環境被侵佔與破壞後將面臨自然界無預警的反噬。故事透過動物擬人的神話演述與大自然的景象傳訟，表達人類對自我居住環境的重視與勇於面對、追求保育的心態。此外，戲曲虛擬的表演手法、抽象的舞臺時

---

空運用，都是此劇獨特的呈現。

民俗技藝學系:

《花蝴蝶》以耍盤為主要表演為特色，而《精彩絕輪》透過獨輪車展現獨輪技巧，《型》則展現型男本色，以丟帽，由一頂至五頂的連續堆疊技巧，《旗開得勝》以旗幟飄揚滾展先飄揚，藉由注重腰、腿、頂及滾翻的訓練，本活動運用不同雜技劇藝呈現各式表演技巧，結合其他表演藝術與音樂節奏的元素，在整體的演出呈現最完美的演出。

客家學系:

《鬧渡》，是一齣熱鬧活潑具有濃厚客家風味的三腳小戲，此劇表現客家山歌、採茶曲調的詠唱之美，並以詼諧喜鬧的情調，顯現客家小戲的活潑趣味。新編部分融入旦行不同分行（小旦、花旦與武旦）的表演特色，使本劇做表更具層次感目前台灣唯一栽培傳統客家戲曲人才的搖籃。

#### 四、團隊簡介

國立臺灣戲曲學院為我國教育史上第一所十二年一貫制戲曲人才養成學府，以教育、傳承與弘揚戲曲藝術文化為宗旨，肩負有戲曲文化「傳承」與「創新」之重責大任。

1999 年復興劇校與國光藝校兩校整合，升格改制為國立臺灣戲曲專科學校，科系亦整併為國劇科、綜藝舞蹈科、傳統音樂科、歌仔戲科與劇場藝術科，並增設客家戲科。於 2006 年升格為學院時，原有科別再更名為京劇學系、歌仔戲學系、戲曲音樂學系、民俗技藝學系、劇場藝術學系與客家戲學系等六學系，各學系採十二年、十年或七年一貫學程，招收國小五級、國中一年級或高職一年級新生入學，至學院部畢業，期能藉此培養更多傳統藝術人才，注入更多新血。目前學校並附設有京劇團與綜藝團等二團，校區分設內湖、木柵二校區。

學生除了研習專業藝課程之外，也兼顧到戲劇理論、舞蹈形體、歷史發展、表演創作、劇場管理、識譜樂理等基礎或進階課程，期望能結合社會脈動，在中國傳統戲曲踏出國際、跨越新世紀之時。開拓更寬廣的藝術新境，一百多年來，以獨特自然的表現風格吸引觀眾。

本校，設立於民國 90 年 8 月 1 日，經戲曲專科學校改制後，並於 97 年 8 月 1 日正有國中、高中、四技共 10 班，學生已達大學 4 年級，正屆履踐實務經驗之時期，復值此本土文化意識興起，文化資源結構改變時刻，戲曲教育培訓更需由小至大一貫養成之教育訓練課程，基於培養學生戲曲專業理論知識與技藝，延續技職教育目標，保有優良傳統文化使命之達成，本系期盼能為國家社會造就更高階之客家戲曲專業人才，有助於國家文化藝術更豐富之發展與提升。

## 二、各系節目單

### 節目單

演出地點：海南島三亞

演出日期：101 年 3 月 14 日至 3 月 19 日

表演單位：國立臺灣戲曲學院·京劇學系

演出節目：《白鷺島》

演 員：呂家男、史潔愉、方姿懿、朱柏橙、歐陽霆

表演單位：國立臺灣戲曲學院·民俗技藝學系

演出節目：《花蝴蝶》

演 員：黃寶宣

演出節目：《精彩絕輪》

演 員：黃湘語

演出節目：《型》

演 員：郭聖傑、林立

演出節目：《旗開得勝》郭聖傑、黃寶宣、黃湘語、林立

老 師：李心瑜

表演單位：國立臺灣戲曲學院·客家戲學系

演出節目：《鬧渡》~採茶風情----新編採茶

演 員：王芳敏、葉瑋樺、胡毓昇、陳怡如、齊子嫻、李芷軒

老 師：林曉英主任

## 三、節目簡介

國立臺灣戲曲學院~京劇學系

演出地點：海南島三亞

演出日期：101 年 3 月 14 日至 3 月 19 日

表演單位：國立臺灣戲曲學院·京劇學系

國立臺灣戲曲學院為國內唯一戲曲專校，京劇學系以十二年一貫之養成教育為基石，目標於培養戲曲表演及編導創作人才，努力透過創意演化，傳承戲曲藝術精華。

演出節目:《白鷺島》

表演劇照：		演員名單	
	1	呂家男	女
	2	史潔愉	女
	3	方姿懿	女
	4	歐陽霆	男
	5	朱柏澄	男

【劇情介紹】

山明水秀的白鷺島，大海上的世外桃源，是小白鷺群居的好處所。平日安居樂業的小白鷺們，辛勤維繫著自己的家園，還有鳳凰、靈鶴守護著大家，生活過得自在又快活。

一日晨起，遠處飛來的大鷗為了尋找食物，帶領著鷗群飛到了白鷺島，看見島上充滿著豐盛的食物，決定侵佔。習慣於現狀的小白鷺們嚇的驚惶失措，紛紛逃避，鳳凰和靈鶴則認為唯有勇敢的面對迫害，才能護衛家園。白鷺島受到大鷗的掠奪使得環境嚴重破壞，突然一陣山搖地動，引起了地震和海嘯，大自然的反噬，引起島上大家的恐慌，小白鷺與鳳凰、靈鶴要如何運用牠們的智慧與勇敢來保衛自己的家園呢？

【表演特色】故事的原型為京劇《火鳳凰》一劇，改編後將重點放在一群安居樂業的小白鷺身上，主題表達原生態的自然景緻，需要被維護與回歸，當環境被侵佔與破壞後將面臨自然界無預警的反噬。故事透過動物擬人的神話演述與大自然的景象傳訟，表達人類對自我居住環境的重視與勇於面對、追求保育的心態。此外，戲曲虛擬的表演手法、抽象的舞臺時空運用，都是此劇獨特的呈現。

國立臺灣戲曲學院~民俗技藝學系戲曲展演

演出地點：海南島三亞

演出日期：101年3月14日至3月19日

表演單位：國立臺灣戲曲學院·民俗技藝學系

## 海南島表演節目簡介

### 表演劇照：



### 演員名單

01	黃寶萱	女
02	黃湘語	女
03	郭聖杰	男
04	林立	女

節目名稱：花蝴蝶 姓名：黃寶萱 年級：高中一年級

節目簡介：以雙手轉盤動作與優美舞蹈身韻結合，表現出轉盤下腰、擰腕滾翻等動作。

得獎紀錄：2010 第五屆體健盃國際年華暨全國民俗體育雜技與扯鈴競賽－雜技舞臺賽國中小組團體組金獎

節目名稱：精彩絕輪 姓名：黃湘語 年級：高中一年級

節目簡介：在快速、流動的獨輪車騎乘動作中，發揮超高的平衡感與團體動作默契

得獎紀錄：2011 慶祝建國百年第一屆體委會全國獨輪車錦標賽－國中女子組個人花式競技第一名

節目名稱：型 姓名：郭聖傑 年級：國中二年級

節目簡介：誰說玩帽子不能玩得有型，妳將看到一個小男孩玩帽子玩得酷帥無比。得獎紀錄：

2011 年第 6 屆體健盃國際嘉年華暨全國民俗體育雜技與扯鈴競賽-雜技國中小組第 2 名  
《旗開得勝》以旗幟飄揚翻滾展先飄揚，藉由注重腰、腿、頂及滾翻的訓練，本活動運用不同雜技劇藝呈現各式表演技巧，結合其他表演藝術與音樂節奏的元素。

## 國立臺灣學院~客家採茶戲曲展演

演出地點：海南島三亞

演出日期：101 年 3 月 14 日至 3 月 19 日

表演單位：國立臺灣戲曲學院·客家戲學系

值此本土文化意識興起，客家戲學系是目前台灣唯一栽培傳統客家戲曲人才的搖籃。由於戲曲係以人為主之表演藝術，培育學生掌握客家語言特質及發揮戲曲音樂九腔十八調藝術風采兼具戲曲專業理論知識與技藝，得以延續技職教育目標，保有優良傳統文化使命之達成專業性，並隨時代之脈動與步進，將其發揚並創新。

表演劇照：		演員名單	
	01	王芳敏	女
	02	葉瑋樺	女
	03	胡毓昇	男
	04	陳怡如	女
	05	齊子嫻	女
	06	李芷軒	女

演出節目：《鬧渡》~採茶風情---新編採茶

### 【劇情介紹】

一位自命風流倜儻的花少爺，某日在渡船頭搭船遊山玩水，眼見一對年輕貌美的姊妹也要搭船過河，花少爺趁著一同搭船的機會，想要調戲對方。幸有仗義的撐船大姑幾番阻撓，花少爺反被渡江姊妹花給奚落一番，最後只好乖乖付了雙倍的船資。

### 【表演特色】

本劇《鬧渡》，是一齣熱鬧活潑具有濃厚客家風味的三腳小戲，此劇表現客家山歌、採茶曲調的詠唱之美，並以詼諧喜鬧的情調，顯現客家小戲的活潑趣味。新編部分融入旦行不同分行（小旦、花旦與武旦）的表演特色，使本劇做表更具層次感。

主要角色：花少爺、大姑、姐妹群（5 位表演者）



四、製作海報及名牌

刊板



刊板



道具牌



名牌



海報



海報



五、驗收活動演出照片

3/12 驗收客家採茶



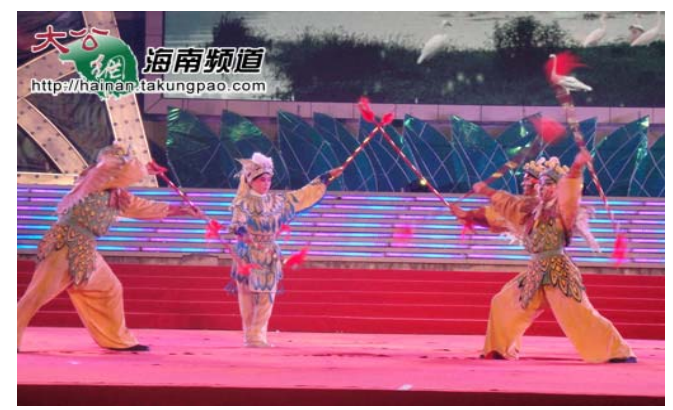
京劇學系



民俗技藝學系



六、海南演出照片



## 七、新聞報導

### 海南首辦瓊台民間文化專題展演

【來源】中新網

【日期】2012年03月16日 07:39

3月15日，首屆瓊台民間文化專題展演在海南屯昌縣舉辦，50餘位瓊台民間文化藝人參加，進行瓊台兩地民間文化交流。

當日上午，來自台灣戲曲學院民俗技藝係、京劇係、客家戲專業的20名師生身著台灣少數民族服裝與當地百姓共同唱響《那魯灣》，瓊台兩地藝人同台共舞，手牽手跳起台灣民俗舞蹈。

台灣戲曲學院校長張瑞濱表示，海南與台灣在農業、文化、民族風情等方面有很多相似之處，民間文化交流是增進瓊台兩地互相認知的重要平臺。特別在文化方面台灣跟海南有相通的地方，都是中華文化一脈相傳的同一個文化體系。張瑞濱說，「我們今天還帶來台灣本土最甜的最熱門的一個戲曲，叫做客家戲，來一起觀摩學習，我相信文化藝術的交流會讓我們得到一個教育和啓發。」

在15日晚舉辦的瓊台民間文化專題展演現場，富有海南特色的儋州調聲、八音表演、黎族歌舞和來自台灣的雜技、京劇、客家戲輪番上演，為觀眾獻上了一場民間文化盛宴。

海南省政府台灣事務辦公室綜合交流處處長傅少強說：「這是海南與台灣第一次舉行兩岸鄉土文化演出，主要是體現海南和台灣鄉土文化的特色，我們希望以此為起點能掀起一個瓊台民間文化交流的高潮。」

據瞭解，3月19日，台灣戲曲學院和高雄書畫家協會的藝術工作者還將赴海口、五指山等地進行民間藝術學術交流活動。

## 臺灣鄉土文化交流團訪海南 促瓊台兩地文化交流繁榮

【來源】海口網 <http://www.hkwb.net>

【日期】時間：2012-03-19 12:02

海口網 3 月 19 日消息海南省政府臺灣事務辦公室邀請臺灣鄉土文化交流團在 3 月 14 日至 19 日期間，參加屯昌縣 2012 年民間文化藝術展演交流，旨在促進瓊台兩地文化交流繁榮，提升海南國際旅遊島建設文化的影響。

3 月 17 日，臺灣鄉土文化交流團一行參觀了瓊州學院，並與該院學生進行聯誼活動。臺灣鄉土文化交流團由臺灣高雄市書畫界名流和臺灣戲曲學院師生組成，他們很多人都是第一次來到海南。在幾天的考察和交流活動中，不少代表團成員表示，海南自然風光優美，旅遊資源豐富，瓊台兩地人民同胞同宗同源

## 視頻:海南首辦瓊台民間文化展演共同唱響那魯灣

【來源】中國網

【日期】2012年03月16日 16:59

3月15日，首屆瓊台民間文化專題展演在海南屯昌縣舉辦，50餘位瓊台民間文化藝人參加，進行瓊台兩地民間文化交流。

當日上午，來自臺灣戲曲學院的20名師生身著臺灣少數民族服裝與當地百姓共同唱響有迎賓之意的《那魯灣》，瓊台兩地藝人同台共舞，手牽手跳起臺灣民俗舞蹈。

臺灣戲曲學院校長張瑞濱表示，海南與臺灣在農業、文化、民族風情等方面有很多相似之處，民間文化交流是增進瓊台兩地互相認知的重要平臺。

【同期】(臺灣戲曲學院校長張瑞濱)海南島跟臺灣有非常多相似的地方 包括我們的農特產品 包括我們的民風 特別是有很多的文化 我們也可以說有相通的地方 我們都是中華文化一脈相傳的一個文化體系 今天來的我們的同學是包括民俗技藝系 還有我們臺灣本土 最夯的最熱門的一個戲曲 叫做客家戲 來跟我們所有的屯昌的好朋友們一起來觀摩 來學習 我相信文化藝術的交流也讓我們得到一個教育和啓發的意義

【解說】當晚舉辦的瓊台民間文化專題展演現場，富有海南特色的儋州調聲、八音表演、黎族歌舞和來自臺灣的雜技、京劇、客家戲輪番上演，為瓊台民間文化藝人觀摩交流提供了平臺，也為觀眾獻上了一場民間文化大餐。

【同期】(海南省政府臺灣事務辦公室 綜合交流處處長 傅少強)這是我們海南跟臺灣第一次的兩岸鄉土文化的一個演出 主要還是體現我們海南和臺灣鄉土文化的一個特色 跟我們這些海南的地方戲做一些交流 比如說我們的臨高木偶戲 儋州調聲 還有我們的海南戲來做一些交流 我們希望以此為起點能掀起一個(瓊台民間文化)交流的一個高潮

## 海南首辦瓊台民間文化專題展演

【來源】中國新聞網

【日期】2012-03-16 08:25:01

臺灣戲曲學院演員帶來的雜耍連演/本報攝



中新網屯昌 3 月 15 日電(記者 朱文)3 月 15 日，首屆瓊台民間文化專題展演在海南屯昌縣舉辦，50 餘位瓊台民間文化藝人參加，進行瓊台兩地民間文化交流。 當日上午，來自臺灣戲曲學院民俗技藝系、京劇系、客家戲...

中新網屯昌 3 月 15 日電(記者 朱文)3 月 15 日，首屆瓊台民間文化專題展演在海南屯昌縣舉辦，50 餘位瓊台民間文化藝人參加，進行瓊台兩地民間文化交流。

當日上午，來自臺灣戲曲學院民俗技藝系、京劇系、客家戲專業的 20 名師生身著臺灣少數民族服裝與當地百姓共同唱響《那魯灣》，瓊台兩地藝人同台共舞，手牽手跳起臺灣民俗舞蹈。

臺灣戲曲院校長張瑞濱表示，海南與臺灣在農業、文化、民族風情等方面有很多相似之處，民間文化交流是增進瓊台兩地互相認知的重要平臺。特別在文化方面臺灣跟海南有相通的地方，都是中華文化一脈相傳的同一個文化體系。張瑞濱說，“我們今天還帶來臺灣本土最甜的最熱門的一個戲曲，叫做客家戲，來一起觀摩學習，我相信文化藝術的交流會讓我們得到一個教育和啓發。”

在 15 日晚舉辦的瓊台民間文化專題展演現場，富有海南特色的儋州調聲、八音表演、黎族歌舞和來自臺灣的雜技、京劇、客家戲輪番上演，為觀眾獻上了一場民間文化盛宴。

海南省政府臺灣事務辦公室綜合交流處處長傅少強說：“這是海南與臺灣第一次舉行兩岸鄉土文化演出，主要是體現海南和臺灣鄉土文化的特色，我們希望以此為起點能掀起一個瓊台民間文化交流的高潮。”

據瞭解，3 月 19 日，臺灣戲曲學院和高雄書畫家協會的藝術工作者還將赴海口、五指山等地進行民間藝術學術交流活動。(完)



## 瓊臺兩地屯昌上演一家親

【來源】大公網海南頻道

【發佈時間】2012-03-16 19:39



臺灣戲曲學院演員表演京劇《白鷺島》/本報攝

【本報實習記者袁成志屯昌十六日電】以「兩岸中華情瓊臺一家親」為主題的瓊臺寶島民間文化藝術交流專場文藝晚會昨晚在海南屯昌上演，來自瓊臺兩地的民間文化藝術團體為現場觀眾獻上了地方特色歌舞、黎族樂器演奏、京劇、瓊劇、客家戲曲等十餘場精彩的演出。晚會以一場火紅熱烈的《火鳳凰》舞拉開序幕，其動感的音樂與激情的舞蹈點燃了現場的激情，更表現了海南人民對於臺灣親人的歡迎，贏得陣陣掌聲。隨後海南民間文化藝術團體帶來了自編自導富有草原風情的舞蹈《夏牧場的彩虹》、臨高傳統歌舞《哩哩美》、黎族特色樂器演奏及瓊劇等精心準備帶有濃濃民族、地域特色的節目，而由9歲小演員表演的瓊劇更是引得現場掌聲雷鳴，也獲得臺灣觀眾的盛贊。

令觀眾驚喜的還有來自臺灣戲曲學院的13位演員帶來的中華民間傳統文化的節目，演員們中年齡最小的僅13歲。他們首先帶來的是傳統京劇表演《白鷺島》，演員們通過驚心動魄的武戲打鬥講述了白鷺島上鳥類的爭鬥，其中的武戲對打、連翻跟鬥等表演讓海南人民見識到了臺灣對於中華文化的良好傳承；獨輪車、轉盤子、換帽、切磚、舞旗等民俗雜耍連演也讓觀眾倍感親切，不吝掌聲與叫好聲；帶有濃濃地方風味的客家戲曲《鬧渡》也深深吸引了現場觀眾。晚會在瓊臺兩地演員們共舞的《同一首歌》中結束。

據瞭解，此次展演是屯昌縣第三屆農民博覽會暨民間技能大賽的一項重要內容，屯昌縣委書記江華安表示，將繼續推進農博會與文化的結合，與臺灣民間文化藝術團體積極溝通商談，推動

瓊臺文化藝術合作，商談交流的固定化。

臺灣來瓊民間文化藝術團體除戲曲學院演員還包括不少書畫名家，在昨天上午舉辦的瓊臺寶島書畫名家現場筆會上，瓊臺書畫名家揮毫潑墨，現場贈送墨寶，臺灣書畫名家還寫下「瓊臺文化熱絡交流萬象新」的美好寄語。

黎族樂器演奏/本報攝



臺灣演員表演《鬧渡》/本報攝



### 海南首辦瓊台民間文化專題展演

【日期】2012年03月16日 08:37:24

【來源】人民網(來源:中國新聞網)

中新網屯昌3月15日電(記者朱文)3月15日，首屆瓊台民間文化專題展演在海南屯昌縣舉辦，50餘位瓊台民間文化藝人參加，進行瓊台兩地民間文化交流。

當日上午，來自臺灣戲曲學院民俗技藝系、京劇系、客家戲專業的20名師生身著臺灣少數民族服裝與當地百姓共同唱響《那魯灣》，瓊台兩地藝人同台共舞，手牽手跳起臺灣民俗舞蹈。

臺灣戲曲學院校長張瑞濱表示，海南與臺灣在農業、文化、民族風情等方面有很多相似之處，民間文化交流是增進瓊台兩地互相認知的重要平臺。特別在文化方面臺灣跟海南有相通的地方，都是中華文化一脈相傳的同一個文化體系。張瑞濱說，“我們今天還帶來臺灣本土最甜的最熱門的一個戲曲，叫做客家戲，來一起觀摩學習，我相信文化藝術的交流會讓我們得到一個教育和啟發。

在15日晚舉辦的瓊台民間文化專題展演現場，富有海南特色的儋州調聲、八音表演、黎族歌舞和來自臺灣的雜技、京劇、客家戲輪番上演，為觀眾獻上了一場民間文化盛宴。海南省政府臺灣事務辦公室綜合交流處處長傅少強說：“這是海南與臺灣第一次舉行兩岸鄉土文化演出，主要是體現海南和臺灣鄉土文化的特色，我們希望以此為起點能掀起一個瓊台民間文化交流的高潮。”據瞭解，3月19日，臺灣戲曲學院和高雄書畫家協會的藝術工作者還將赴海口、五指山等地進行民間藝術學術交流活動。(完)

### 臺灣鄉土文化交流團訪瓊

【發佈時間】2012-3-19 8:24:07

【來源】國際旅遊島商報

海南省政府臺灣事務辦公室邀請臺灣鄉土文化交流團在3月14日至19日期間，參加屯昌縣2012年民間文化藝術展演交流，旨在促進瓊台兩地文化交流繁榮，提升海南國際旅遊島建設文化的影響。

3月17日，臺灣鄉土文化交流團一行參觀了瓊州學院，並與該院學生進行聯誼活動。臺灣鄉土文化交流團由臺灣高雄市書畫界名流和臺灣戲曲學院師生組成，他們很多人都是第一次來到海南。在幾天的考察和交流活動中，不少代表團成員表示，海南自然風光優美，旅遊資源豐富，瓊台兩地人民同胞同宗同源。

首屆瓊台民間文化專題展演舉辦 50 餘民間藝人參加

【日期】2012 年 03 月 19 日 09:26:46

【來源】中國新聞網 臺灣同胞在屯昌唱響《那魯灣》



中新網屯昌 3 月 19 日電 日前，首屆瓊台民間文化專題展演在海南屯昌縣舉辦，50 餘位瓊台民間文化藝人參加，進行瓊台兩地民間文化交流。

活動期間，來自臺灣戲曲學院民俗技藝系、京劇系、客家戲專業的 20 名師生身著臺灣少數民族服裝與當地百姓共同唱響《那魯灣》，瓊台兩地藝人同台共舞，手牽手跳起臺灣民俗舞蹈。在 15 日晚舉辦的瓊台民間文化專題展演現場，富有海南特色的儋州調聲、八音表演、黎族歌舞和來自臺灣的雜技、京劇、客家戲輪番上演，為觀眾獻上了一場民間文化盛宴。

據瞭解，3 月 19 日，臺灣戲曲學院和高雄書畫家協會的藝術工作者還將赴海口、五指山等地進行民間藝術學術交流活動。

## 瓊臺交流、海南獻藝 戲曲學院為臺爭光！

【來源】蕃薯藤新聞／國立臺灣戲曲學院 提供

【日期】2012-03-22 17:44



天涯有愛相牽繫，海角情誼深，戲曲學院赴海南島交流演出，風靡兩岸戲迷，國立臺灣戲曲學院師生近日方為臺增光，載譽歸國。國立臺灣戲曲學院由張瑞濱校長帶領師生 19 人，協同高雄書畫家協會的藝術專家學者共計 30 餘人，應海南省政府邀請自 3 月 14 日至 19 日，參加首屆「瓊臺民間文化交流活動」，在海南屯昌縣演出，該校師生與 50 餘位瓊臺民間文化藝人進行瓊臺兩地民間文化交流，切磋瓊臺民間藝術文化，開創兩岸民間文化交流管道，贏得當地民眾熱烈好評，深獲讚賞。3 月 15 日在海南屯昌縣的開幕式，19 名師生身著臺灣少數民族服裝與瓊臺兩地藝人同台共舞，並與當地百姓攜手同唱有迎賓之意的《那魯灣》，大家手牽手跳起臺灣民俗舞蹈，呈現了兩岸一家親的和樂融融溫馨畫面。

臺灣戲曲學院此次帶來了該校的民俗技藝系、京劇學系、客家戲輪番上演，京劇唱段《白鷺島》，又有客家戲曲《鬧渡》以及民俗雜耍《切磚》、《獨輪車》、《花蝴蝶-耍盤》、《型男本色-丟帽》等，集傳統與現代於一身，為當地觀眾獻上了一場民間文化藝術盛宴，風靡現場觀眾群湧上臺爭相拍照留念。該院校長張瑞濱表示，海南與臺灣在農業、文化、民族風情等方面有很多相似之處，民間文化交流是增進瓊臺兩地互相認知的重要平臺。特別在文化方面臺灣跟海南有相通的地方，都是中華文化一脈相傳的同一文化體系，十分感謝有此機會到此交流展演。此次邀請單位海南省臺灣事務綜合交流處處長傅少強說：「此次是海南與臺灣第一次舉行兩岸鄉土文化演出，臺灣的許多經驗與模式值得借鑒學習，兩地互相交流合作，以屯昌農博會作為一個起點，將掀起瓊臺民間文化交流熱潮」。

這次國立臺灣戲曲學院不僅赴海南屯昌縣演出，深獲民間讚賞，也至瓊州藝術學院、海南師範大學校園進行校園推廣交流，現場教學示範，氣氛熱絡。校園交流活動，內容豐富，戲曲百藝紛呈，現場由研發處馬薇茜老師主持，帶領京劇學生進行「京劇」戲曲您我他、基本功、天女散花、槍花、唱段及民俗技藝等介紹；民俗技藝則由李心瑜老師安排學生獨輪車、耍盤、切磚、丟帽等教學示範；客家學系由林曉英主任安排學生齊子嫻介紹與示範「桃花過渡」，現場學生即興學藝，效果十足，立即體會戲曲的專業性，看與學、學與做，確實不容易！瓊州藝術學院與海南師範大學的學生們直呼：「果真是臺上一分鐘、臺下十年功」，而同行的高雄書畫家協會的藝術

專家學者也開心的對戲曲學院師生豎起大拇指言道：「戲曲學院真是為臺灣爭光，此行真正是落實交流，有實質意義」。短暫的相會交流，臨別依依，大家都相互允諾，在海南三亞有個知名的景點「天涯海角」，所以下次不論在何時，不論在哪個天涯海角，我們一定要再相見！此行戲曲學院師生為海南的民眾與學生帶來不同的藝文交流與藝術盛宴，大家不僅感受到海南的熱情，也感受到彼此充滿了「愛」與「友情」的氣息，雙方深刻感受兩岸鄉親戲曲心相繫，有愛相牽，海角天涯情誼深。臺灣鄉土文化交流團訪問瓊州學院

【來源】中國新聞網

【日期】2012-03-23 09:04



臺灣鄉土文化交流團日前到訪瓊州學院，雙方展開了文化藝術交流。



臺灣鄉土文化交流團日前到訪瓊州學院，雙方展開了文化藝術交流。中新網海口3月23日電 據瓊州學院消息稱，臺灣鄉土文化交流團日前到訪瓊州學院，雙方展開了文化藝術交流。臺灣客人對瓊州學院積極傳承海南鄉土文化表示讚賞。

臺灣鄉土文化交流團考察了瓊州學院校園，參觀了學生書畫展，並進行了座談交流。訪問期間，瓊台兩校師生還進行了文化藝術交流，展示了兩地不同特色的技藝。瓊州學院學生表演的民族舞蹈《黎族姑娘》，將黎族姑娘的淳樸與黎族風情展現得淋漓盡致，歌舞、獨唱、葫蘆絲等節目的精彩表演，無不展現著海南的民族風情。

臺灣戲曲學院學生表演的《花蝴蝶》、《型男本色：帽之物語》、《桃花過渡》等節目，充分展示了臺灣民俗風情。

台灣鄉土文化交流團海南行

活動日程:3月14日  
桃園國際機場準備起飛前往海口機場



活動日程:3月14日  
到達海口機場前往美蘭海航酒店用晚餐



活動日程:3月14日  
紫京皇冠酒店門口合影



活動日程:3月14日  
前往屯昌縣晚間 10 至凌晨 2 點彩排



活動日程:3月15日  
開幕式



活動日程:3月15日  
屯昌縣交流活動



台灣鄉土文化交流團海南行

活動日程:3月15日

參加屯昌縣”民間技能大賽”下午2點參加閉幕式技排



活動日程:3月15日

參加屯昌縣上午9點 開幕式活動



活動日程:3月15日

屯昌縣閉幕式演出結束



活動日程:3月15日

屯昌縣開幕式演出後 記者採訪張校長



活動日程:3月16日

前往檳榔谷參訪



活動日程:3月16日

參訪鰲亞洲論壇會址及三江匯合口





台灣鄉土文化交流團海南行

活動日程:3月17日  
本校與瓊州學院 校際交流演出



活動日程:3月17日  
本校與瓊州學院校際交流演出



活動日程:3月17日  
本校與瓊州學院校際交流演出



活動日程:3月17日  
本校與瓊州學院校際交流演出



活動日程:3月17日  
本校與瓊州學院校際交流演出



活動日程:3月17日  
本校與瓊州學院校際交流演出



台灣鄉土文化交流團海南行

活動日程:3月17日  
本校與瓊州學院校際交流演出



活動日程:3月17日  
本校與瓊州學院校際交流活動



活動日程:3月17日  
參觀天涯海角景點



活動日程:3月17日  
參觀天涯海角景點



活動日程:3月18日  
與省台辦交換紀念品



活動日程:3月18日  
與省台辦工作同仁合影留念



台灣鄉土文化交流團海南行

活動日程:3月18日  
本校與海南師範大學校際交流活動



活動日程:3月18日  
本校與海南師範大學校際交流活動



活動日程:3月18日  
本校與海南師範大學示範交流活動



活動日程:3月18日  
本校與海南師範大學示範交流活動



活動日程:3月18日  
本校與海南師範大學示範交流活動



活動日程:3月19日  
海口市(午餐後賦歸返臺)



## 綜合檢討或改進建議

### 綜合檢討：

- (一) 本校表演隊伍有京劇學系、客家戲及民俗技藝學系 15 餘名學生參與，以臺灣本土--客家與民俗及原住民等傳統技藝進行一系列表演，傳達臺灣傳統民俗文化特色。本校學生一上台就以翻滾的身段與跟斗及色彩繽紛的彩繪臉譜，吸引住台上與台下的觀眾所有觀眾目光，踩街進行時，民眾熱烈掌聲與歡呼聲不斷，並爭相拍照合影留念，而來自當地各個表演團體相互寒暄，進行同台合唱表演交流，讓各參與表演者也感受到臺灣多采多姿的傳統文化風貌。
- (二) 在廣場上原住民舞蹈演出打破舞台與觀眾之間距離感，是很不錯的文化推廣方式，不僅可以帶動現場氣氛，也讓觀眾面對面以輕鬆活潑的演員近距離接觸的方式，直將相關表演藝術傳達給民眾。
- (三) 此次的演出與學校推廣活動，讓本校學生親自參與，將臺灣的京劇擬人的神話演述與大自然的景象傳訟愛護與保育環境，並以臺灣客家民情特色及原住民民俗舞蹈文化特色呈現給兩岸朋友，這種親身體驗學習及演出的歷程，這就是最有效的傳統藝術傳承方式，也讓參與演出學生感受深刻，增進兩岸舞台演出經驗與拓展視野，這些皆是學生未來成長經驗分享的成果與喜悅的歷程。

### 改進建議：

- (一) 因演出行程抵達當地已晚間，為配合整體演出效果完善，故配合其他團體排練技排時間已達凌晨二點，學生體力有些不支，為使學生演員補充睡眠，故臨時更動與調整第二天先簡易原民舞蹈開幕式活動表演進行，其他演員不化裝，以整齊隊伍進場，下午在與技術人員進行二次技排與整排與錄影製作，請對方工作人員再行確認與溝通，故本次皆全力配合對方所規劃之行程，並進行影視錄製作業。
- (二) 校際交流原計畫是不勉強學校安排 3-5 分的彩演小節目，但因對學校皆有安排即興節目；本校則以翻跟斗、基本功、唱腔、客家採茶戲（裝扮）、民俗技戲、獨輪車、切磚實際教學演練的表演方式進行，並邀請現場貴賓一同參與，獲得滿堂彩。這也是讓對方學校師生了解臺灣文化的重要一環，並認為臺灣教育活潑生動，也透過介紹與表演，將臺灣地名（苗栗、基隆、臺北）、小吃（甜不辣、擂茶、珍珠奶茶）分別介紹出來，建議下次可以把台灣文化特色除了展演，也透過簡報圖片傳達，讓觀賞者不僅欣賞到藝術也可以藉由圖片感受到視覺上的雙重藝術享受，正式親臨感受屬於臺灣文化的藝術特色。

這次真的很高興有機會可以代表客家戲學系，參加台灣鄉土文化交流海南行，海南島對我來說是個陌生的地方，更何況是當地的藝術文化，學校很貼心的幫各位學生們準備了海南島行的流程表，除了有晚會的表演，還有和兩所學校做文化交流。

晚會當天每個節目都很精采，但我發現海南島的演出單位節目都以歌和舞為主，有兩個團體是樂器的演奏，一位小女孩唱瓊劇，當天的晚會演出完算是圓滿落幕，但緊接著還有與兩所大學的聯歡，首先是先和瓊州學院做交流，京劇系的學弟帶來的林沖夜奔及噴火，民俗技藝系的學弟妹們帶來了單車、轉盤以及丟帽，而客家戲學系帶來的桃花過渡，瓊州學院則是帶來了許多的舞蹈表演，瓊州學院的交流由於都是學生而大家也是第一次，所以都顯得有點生澀，但第二次和海南師範大學的老師們交流就比較不緊張而且有更多的互動了。

海南師範大學是老師們與我們交流，所以有一定的緊張程度，最讓我印象深刻的是演奏二胡的肖梅老師，她所準備表演的曲目充分的要表達她所想呈現的主題，第一首曲子是由傳統京戲的唱段做了小小的改變，這首曲子展現出她對二胡的熟練度及精準度，第二首則是演奏肖梅老師的老師的老師所流傳下來的曲子，這首讓我們看到了她對長輩的尊敬，第三首則是以大家較能上口的民歌”江南”來做演奏，肖梅老師所帶來的曲目充分的展現她的特色。

看了這麼多表演對於學戲曲的我來說，當然是對當地的戲曲好奇，在我們和當地的老師和陪同我們的長官們交流後，才知道原來海南當地的是沒有自己的戲曲文化，我們所看到的歌舞表演，也都是他們向別的劇種學習的，所以當他們看到我們有自己的劇目及特色時，對他們來說是一種很新鮮的衝擊，這樣的交流為他們為我們都帶來不少的收穫，晚會當天部分的表演者都不是專業的，但是我看見他們願意為了海南島當地的文化發揚，願意這樣的去學習，而我們可以小小驕傲的是，我們的劇種非常有屬於台灣的特色和鄉土的味道，我們要繼續保持我們現有的特色，學習欣賞不同的文化，嘗試創新，及傳揚我們鄉土文化的精神，將台灣的文化讓世界的人都可以看到。

最後真的要感謝海南島的每位長官和接待我們的人員，謝謝長官讓我們有這樣難得的機會到海南島做鄉土文化交流，這次的文化交流讓我們每位同學感受到長官們的熱情招待、細心照顧、專業的領導，真的很期盼有再次的機會能到海南島做文化交流，也要謝謝我們的大家長張校長，除了給予學生們這樣寶貴的機，海南島 6 天行也是這樣的陪著學生們跋山涉水的，無時無刻的擔心著學生的安危甚至關心我們有沒有吃飽睡好，也因為校長我們也才能代表學校到海外交流，讓我們能為學校發光發熱，還有陪著我們學生一起到海南島的老師們，你們也辛苦了，謝謝這 6 天來的照顧，這次的海南島行成為同學們美好的回憶。

## 海南演出兩岸交流心得

京劇學系方姿懿

很開心得到這個可以去三亞海南兩岸交流以及演出的機會，心中充滿了期待，晚上踏上了陌生的土地，立刻即到現場進行排練，加上隔天的過排，雖然馬不停蹄，有點累，幾乎沒有好好休息，但演出當天晚上很順利，也獲得觀眾們熱情的反應，就像這座熱情的島嶼，使我們更多的信心與鼓勵，讓我們覺得好開心。

與當地的學校交流，也是增廣見聞，能夠參與其中，尤其在海南師範大學交流，和京劇長輩進行交流，還為我們拉琴調嗓，真的是與有榮焉，非常感謝這次邀請我們的海南省政府臺灣事務辦公室的長官，他們熱情的招待，讓我們吃飽喝足，看遍海南景點，也送我們好多禮物及紀念品，照顧我們無微不至，真是周到萬分。

感謝校長及校方與老師給我們安排這次的活動與指導，也謝謝馬老師一路上的陪伴與叮嚀及帶著我們排練、演出、交流還帶我們去吃宵夜，讓我們這趟旅程平安快樂，我們也因為這次的演出與交流，學習與欣賞到許多的文化視野與收穫。

民俗技藝學系 海南島演出心得

(班級:高一乙 姓名 :林立)

這一次去海南島表演，我們代表的不只是我們科系，更是代表我們學校，其實還蠻擔心自己做的不太好。

去到海南島的時後我發現那裡的人都十分的熱情，而且人也很友善雖然飲食文化令我有些水土不服，可是在這幾天的相處中，讓我不知不覺愛上那裡。

這次表演的場地，跟我們原本想的大小差很多，幸好最後找到方法解決了這個難題。在表演中，雖然我不幸的失誤了。不過，沒關係，『人要在失敗中成長』，雖然我這次失誤了，但是我相信我下次會表現得更好。

這次海南島表演，最主要其實是要感謝校長和各位老師，因為他們所以這一次表演，才能圓滿落幕，如果沒有各位老師和校長的幫忙，不知道我們什麼時候，才有這個機會出國表演？

遮一次的表演，雖然沒有很完美，可是在這一次的交流中，我感到很充實。

## 民俗技藝學系 海南島演出心得

(班級:高一乙 姓名 :郭聖杰)

這次是我第一次和學校出國演出，我感到非常的高興但在高興之前我還要先感謝我的兩位指導老師俊安老師和怎哲瑋老師，如果沒有了你們兩位老師可能沒有今天的我，我也沒機會去享受這份榮耀，另外還有一位老師也是我們這次去海南島要感謝的人，因為少了她就沒有我們這一個節目，這為老師也是這次陪同我們民俗技藝科去海南島的心瑜老師，沒有了前制動作就不會有完美的演出，所以三位老師們實在很謝謝你們。

此次去海南島演出非常的順利，雖然說是順利但我到上場前時我都還是非常緊張怕自己失誤害大家，況且直到上場前時那邊的風都還是很大帽子一丟上去就不知道飛到那裡去了當下這種情況我也無能為力只能祈禱風小一點，不知道為什麼一上場之後就慢慢的停了，讓我能順利的演完這種狀況只能說自己很幸運，最後除了前面感謝過的三位老師還要感謝校長跟各位隨同的老師學長姐們，謝謝各位。

## 民俗技藝學系 海南島演出心得

(班級:高一乙 姓名 :黃湘語)

因為參加出國去海南島的甄選，所以在三月十九日這天，心瑜老師、阿寶、阿立、聖杰、和校長以及其他科的學校長學姊及老師們、大家一起出發到海南島去交流。

到了桃園中正機場，我們一行人浩浩蕩蕩的準備登機，我總是走在大家的後面，因此幫他人檢起重要遺失物，所以出去要多多注意隨身物品，不要丟三落四的。飛機要準備起飛囉！

這是我第一次出國，帶著滿心的期待，當我們離開地球表面，我便往窗外放眼望去，所有的人，物都變的好渺小，頓時覺得自己真的是滄海一粟，接著就是白茫茫的一片了。當我在度睜開眼睛，我已經到海南島了，直接前'往表演的會場去彩排，那裡是一個大舞台，鋪著紅地毯外加下完雨溼溼的，我做了個獨輪車的動作，就滑了一跤與地面平行，這讓我學到了場地限制和適應的重要性。正式演出當天，人山人海，要一個人撐住全場，演出時，我深刻的感受到觀眾的熱情與鼓勵，讓我成功的演完個人獨輪車，這是我第一次自己一人面對如此盛大的場面。

這次來到海南島，難免有些水土不符，但最重要的是謝謝校長帶領我們，還有當地熱情的招呼，與老師辛苦幫我們排練，我們才能有這個機會，學到許許多多的寶貴經驗。

這次很高興校讓我們有機會參加瓊台寶島民間藝術文化節的演出。這是我第一次出國，所以在開往機場的路上，心中雀躍不已，而且代表我們學校，那更是備感光榮。經過幾個鐘頭的時間，我們到達目的地，屯昌縣農民博覽會的會場，當下著實嚇了一跳，這是第一次見識到如此大規模的場地，雖然有點忐忑不安，但我告訴自己，我要把它做得更好，距離晚會演出時間越來越近，涼風徐徐迎面吹來，本該是讓人心曠神怡，但我卻開使擔心。因為我們演出所始用的道具，並不利於這種天氣，我只能在旁邊不斷的嘗試，如何去克服。

隨著時間步步逼近，輪到我上場時，往台下望去，雖然只是黑鴉鴉的一片，但仍可知道是坐無虛席，人山人海，現在回想起來還是記憶猶存。這場演出對我來說，是特別的，是難忘的。在不論大大小小的演出，這是第一次那麼沉浸在演出當中，就好像舞台在那一刻是屬於你的，它能讓你盡情展現。

這趟海南島六天行程，不光只是去演出，也是滿載而歸，除了體驗那邊的風土民情，也學習到許多寶貴的經驗，更領誤到那種享受舞台的感覺等等，這不僅是學習中的一個經歷，更是突破自己，克服心理障礙，往前邁進了一大步。